



TORTEVAL CHURCH
Bringing Everyone Together

**The Parish Church of
St. Philippe de Torteval**

Torteval Methodist Church

"What 3 Words" for the church is **delight.cliff.blessings**

11th Sunday after Trinity

16th August 2026

Welcome

The Clergy and Church Officers of both the Parish and Methodist Churches warmly welcome you today: whether you are visiting us, or regularly worship here, we are delighted to see you. Large print orders of service are available upon request.

Services Today

11.00 a.m. United Service of The Word [Methodist rite]

Important:

All services until further notice will be in held in La Salle Paroissiale – the former Torteval School.



THE SICK AND

OTHERS WHO ASK OUR PRAYERS:

Sandra Diment, Collette Gallienne, Roslyn Guilbert, Gary Van Der Linden and all mentioned on the prayer board.

THE FAITHFUL DEPARTED:

Gibson Nelson, priest,
Martin Ozanne, Jackie Thoume

THE WORLD: pray for all places afflicted by war, that peace may reign throughout the world.

THE CHURCH: Archbishop Sarah, Acting Bishop Karen, Bailiwick clergy, especially for Howard and Juliette.

THE BAILIWICK: Notre Dame Church & Guernsey Orthodox Community

THE PARISH: Route du Portelet

Dates for the Diary

5.00 p.m. Friday 4th September
1st Friday @ 5

Baby Garments for Ukraine

Garments will not be collected for the remainder of the summer. It is anticipated that collections will resume some time in the autumn.



Becky Link

(Wednesday 19th August)

If it's yours, and we did not know it, Happy Birthday!

Email djr@flagpole.gg so that we don't miss you off next year's greetings.

Mark and Tracy – À La Perchöine!

THANK YOU to everyone for their generous contributions towards the farewell gift for Mark and Tracy. In addition to the album of photographic memories, they were presented with a gift of £900.

Appointment of New Dean



His Majesty The King has been graciously pleased to appoint the Venerable Matthew Trick as Dean of Guernsey. He has also been appointed by the Seigneur of Sark as Vicar of that Island.

The Lieutenant-Governor said 'I am looking forward to welcoming Matthew to the Bailiwick. Having previously spent time in Alderney he already knows what a special place the Bailiwick is and how important the role of the church is within it.'

Karen, Acting Bishop of Salisbury, said 'I am delighted with the news that Matthew will be the next Dean of the Bailiwick of Guernsey, and I look forward to welcoming him into the life of the Salisbury diocese and sharing with him in ministry.'

He is pictured above with his wife, Sarah. They have two school-age children.

The Institution, Induction and Installation will take place at the Town Church on 29th September with the Sark service taking place the following day.

Flower Rota

Altar (Anglican)

Vase (Methodist)

(none during church repairs)

Services & Daily Readings for August/September 2026

AHON = Anglican Hymns Old & New (blue)
NEH = New English Hymnal (green)

Sunday 16th August – 11th Sunday after Trinity

11.00 a.m. United Service of The Word [Methodist rite]

Rev'd Howard Stringer

Readings for this week:

		<u>Psalm</u>	<u>1st Reading</u>	<u>2nd Reading</u>
Sunday	Trinity 11	133	Genesis 45: 1-15	Matthew 15: 21-28
Monday		78: 1-8	Ezekiel 24: 15-24	Matthew 19: 16-22
Tuesday		107: 1-3,40,43	Ezekiel 28: 1-10	Matthew 19: 23>
Wednesday		23	Ezekiel 34: 1-11	Matthew 20: 1-16
Thursday	St Bernard of Clairvaux	51: 7-12	Isaiah 61: 10 – 62: 5	Revelation 19: 5-9
Friday		107: 1-8	Ezekiel 37: 1-16	Matthew 22: 34-40
Saturday		85: 7>	Ezekiel 43: 1-7	Matthew 23: 1-12

Sunday 23rd August – 12th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service

Fellowship – Christine Snell

11.00 a.m. Sung Eucharist [cw]

Rev'd Juliette Robilliard

Epistle: Romans 12: 1-8
Gospel: Matthew 16: 13-20
Intercessions: David Robilliard
Hymns (AHON): 407, 687, 663, 63, 568

Ann Wheadon
Rev'd Juliette Robilliard

6.00 p.m. Evensong [BCP]

Rev'd Juliette Robilliard

1st Lesson: 2 Kings 6: 8-23
2nd Lesson: Acts 17: 15-end
Psalm: 94: 1-15 chant Smart
Canticles: Magnificat & Nunc Dimittis
Intercessions: Rev'd Juliette Robilliard
Hymns (NEH) 417, 374, 478

Sue Brooks
Winston Pipet

Sunday 30th August – 13th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service

Rev'd Jacky Cottrell

11.00 a.m. Sung Eucharist [BCP]

Rev'd Juliette Robilliard

Old Testament: Jeremiah 15: 15-21
Gospel: Matthew 16: 21-end
Intercessions: included in liturgy
Hymns (AHON): 491, 91, 689, 540, 711

David Robilliard
Rev'd Juliette Robilliard

Sunday 6th September – 14th Sunday after Trinity

11.00 a.m. United Holy Communion [Methodist rite]

Rev'd Howard Stringer

Sunday 13th September – 15th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service

11.00 a.m. Holy Eucharist from Reserved Sacrament [cw]

Sue Brooks

6.00 p.m. Evensong [BCP]

Sue Brooks

Rector's Reflection for August

At our final service on Sunday 9th August we will sing Sydney Carter's well-known hymn "One more step":

*One more step along the world I go. One more step along the world I go.
From the old things to the new keep me travelling along with you.*

And it's from the old I travel to the new. Keep me travelling along with you.

Round the corners of the world I turn. More and more about the world I learn.
All the new things that I see you'll be looking at along with me.

As I travel through the bad and good keep me traveling the way I should.
Where I see no way to go, you'll be telling me the way, I know.

Give me courage when the world is rough.
Keep me loving though the world is tough.
Leap and sing in all I do.
Keep me travelling along with you.

You are older than the world can be.
You are younger than the life in me.
Ever old and ever new,
keep me travelling along with you.

As we leave the island after 16 amazing years, the hymn holds the truth for us – God travels with us as a family to our new adventure in West Sussex. As life in Torteval continues, it holds true for you to – God is with you on the journey into whatever he has in store for you. And you journey together, Anglicans and Methodists, Team Torteval continuing to serve God in the church and the parish, making Jesus known. May God bless you all.



Mark Charmley

ANGLICAN

Honorary Assistant Priest:

Rev'd Juliette Robilliard

☎ 264344

✉ revrob151@gmail.com

Churchwardens:

Mrs. Susan Brooks

☎ 268116

✉ susan_brooks@cwgsy.net

Jurat David Robilliard MBE

☎ 264344

✉ djr@flagpole.gg

Treasurer:

Mrs. Anne Bourgaize

☎ 263868

✉ annebourgaize@cwgsy.net

METHODIST

Minister:

Rev'd Howard Stringer

☎ 241390

✉ howardstringer2204@gmail.com

Stewards:

Mrs. Christine Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com

Ms. Wendy Le Tissier

☎ 263478

✉ w.letissier@cwgsy.net

Treasurer:

Jurat Terry Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com